

**A BIZOTTSÁG 588/2005/EK RENDELETE****(2005. április 15.)**

**a Fehérorosz Köztársaságból, az Orosz Föderációból és Ukrajnából származó kálium-klorid behozatalát érintő dömpingellenes eljárással kapcsolatban vállalt kötelezettségek elfogadásáról szóló 1002/2004/EK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> (az „alaprendelet”) és különösen annak 8. cikkére,

tekintettel a Fehéroroszországból, Oroszországból vagy Ukrajnából származó kálium-klorid behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről szóló 3068/92/EGK tanácsi rendelet módosításáról szóló, 2004. május 17-i 992/2004/EK tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 1. cikkére,

a tanácsadó bizottsággal történt konzultációt követően,

mivel:

- (1) A Tanács a 3068/92/EGK rendelettel <sup>(3)</sup> a többek között az Orosz Föderációból („Oroszország”) származó kálium-klorid behozatalára végleges dömpingellenes vámot vetett ki. A 969/2000/EK rendelettel <sup>(4)</sup> a Tanács módosította és kiterjesztette az eredetileg a 3068/92/EGK rendelet által a többek között Oroszországból származó kálium-klorid behozatalára kivetett intézkedések alkalmazási időszakát.
- (2) 2004. márciusában az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt értesítés <sup>(5)</sup> útján a Bizottság saját kezdeményezésére részleges ideiglenes felülvizsgálatot indított a többek között Oroszországból származó kálium-klorid behozatalára vonatkozó hatályos intézkedésekről annak megvizsgálására, hogy az Európai Unió 25 tagállamra való bővítésének (a „bővítés”) figyelembevételéhez szükséges-e ezen intézkedések módosítása.
- (3) Az említett részleges ideiglenes felülvizsgálat eredményei azt mutatták, hogy a Közösségnek érdekében állt előírni az intézkedések ideiglenes elfogadását annak érdekében, hogy elkerülje a tíz új tagállam („EU10”) importőreire és felhasználóira közvetlenül a bővítés után nehezedő, hirtelen bekövetkező szélsőségesen negatív gazdasági hatásokat.
- (4) A Tanács a 992/2004/EK rendelettel a Bizottság számára engedélyezte az említett rendelet (27)–(32) preambulumbekzdésében szereplő feltételeket teljesítő kötelezettségvállalási felajánlások elfogadását. Ezen az alapon és az alaprendelet 8. cikkének, 11. cikke (3) bekezdésének, 21. cikkének, valamint 22. cikke c) pontjának értelmében a Bizottság az 1002/2004/EK rendelettel <sup>(6)</sup> két oroszországi exporttermelőtől fogadta el a kötelezettségvállalási felajánlásokat.
- (5) Az egyik exporttermelő esetében a Bizottság elfogadta a JSC Uralkali (Berezniki, Oroszország) által előállított, és a JSC Uralkali közösségi értékesítéseinek kizárólagos forgalmazójaként fellépő Fertexim Ltd. (Limassol, Ciprus) kereskedelmi vállalat által értékesített kálium-klorid behozatalára tett közös kötelezettségvállalást.

<sup>(1)</sup> HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 461/2004/EK rendelettel (HL L 77., 2004.3.13., 12. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 182., 2004.5.19., 23. o.

<sup>(3)</sup> HL L 308., 1992.10.24., 41. o. A legutóbb a 992/2004/EK rendelettel (HL L 182., 2004.5.19., 23. o.) módosított rendelet.

<sup>(4)</sup> HL L 112., 2000.5.11., 4. o. Helyesbítés: HL L 2., 2001.1.5., 42. o.

<sup>(5)</sup> HL C 70., 2004.3.20., 15. o.

<sup>(6)</sup> HL L 183., 2004.5.20., 16. o.

- (6) A JSC Uralkali úgy tájékoztatta a Bizottságot, hogy a jövőben a közösségi irányú értékesítéseit egy másik, Uralkali Trading SA (Genf, Svájc) elnevezésű vállalaton keresztül végzi. E változás figyelembevétele érdekében a JSC Uralkali és a Fertexim Ltd. kérvényezte az 1002/2004/EK rendelet közös kötelezettségvállalásra vonatkozó rendelkezéseinek módosítását. Ebből a célból a JSC Uralkali és az Uralkali Trading SA közösen tettek ajánlást felülvizsgált kötelezettségvállalásra.
- (7) A JSC Uralkali azt is hangsúlyozta, hogy az 1002/2004/EK rendelet által elfogadott kötelezettségvállalás nem veszi figyelembe a JSC Uralkali által a Közösség első független vevője felé történő közvetlen értékesítést. A felülvizsgált kötelezettségvállalással a JSC Uralkali azt is vállalja, hogy teljesíti a fenti rendelet közvetlen közösségi értékesítésekre vonatkozó feltételeit.
- (8) A Bizottság megvizsgálta a kötelezettségvállalásra vonatkozó felajánlást. Arra a következtetésre jutott, hogy a felülvizsgált kötelezettségvállalás a 992/2004/EK rendeletben előírt valamennyi következő elfogadási kritériumot teljesítette: i. a szóban forgó vállalatok eladási árszintjeikkel jelentősen hozzájárulnak a kár felszámolásához; ii. az EU10 vevőinek történő értékesítések céljára a vállalatok tiszteltben tartanak bizonyos behozatali mennyiségeket; és iii. e vállalatok a legmesszemenőbbig tiszteltben tartják az EU10 egyéni vevőinek történő értékesítések hagyományos mintáit. Azt is megállapították, és a JSC Uralkali is emellett érvelt, hogy a Fertexim Ltd. kereskedelmi tevékenységeinek az Uralkali Trading SA-hoz történő átruházása sem a kötelezettségvállalás megvalósíthatóságát, sem pedig – a gazdasági egységek által nyújtott információk alapján – annak tényleges ellenőrzését nem érintette.
- (9) Ezen túlmenően a JSC Uralkali közvetlen közösségi értékesítéseinek dömpingellenes intézkedések alóli mentességére vonatkozó kérelmet elfogadhatónak tekintették, mivel összhangban van azzal a hagyományos gyakorlattal, mely szerint a Közösségbe exportáló termelők által felajánlott kötelezettségvállalásokat el kell fogadni.
- (10) A fentiek fényében az 1002/2004/EK rendelet operatív részének ennek megfelelően történő módosítását helyénvalónak ítélték,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1002/2004/EK rendelet 1. cikke a következőképpen módosul:

„1. cikk

Az alábbiakban említett exporttermelők által felajánlott, és a Fehérorosz Köztársaságból és az Orosz Föderációból származó kálium-klorid importjával kapcsolatos dömpingellenes eljárásokkal kapcsolatban tett kötelezettségvállalásokat el kell fogadni.

Ország	Vállalat	Kiegészítő Taric-kód
Fehérorosz Köztársaság	A Production Amalgamation „Belaruskali” (Szoligorsz, Fehéroroszország) által előállítva, és a JSC International Potash Company (Moszkva, Oroszország) vagy Belurs Handelsgesellschaft m.b.H (Bécs, Ausztria) vagy UAB Baltalis (Vilnius, Litvánia) által az első, importőrként fellépő független közösségi vevő számára értékesítve	A518
Orosz Föderáció	A JSC Silvinit (Szolikamszk, Oroszország) által előállítva, és a JSC International Potash Company (Moszkva, Oroszország) vagy a Belurs Handelsgesellschaft m.b.H (Bécs, Ausztria) által az első, importőrként fellépő független közösségi vevő számára értékesítve	A519
Orosz Föderáció	A JSC Uralkali (Bereznyiki, Oroszország) által előállítva és értékesítve, vagy a JSC Uralkali (Bereznyiki, Oroszország) által előállítva és az Uralkali Trading SA (Genf, Svájc) által az első, importőrként fellépő független közösségi vevő számára értékesítve	A520*

*2. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. április 15-én.

*a Bizottság részéről*  
Peter MANDELSON  
*a Bizottság tagja*

---